

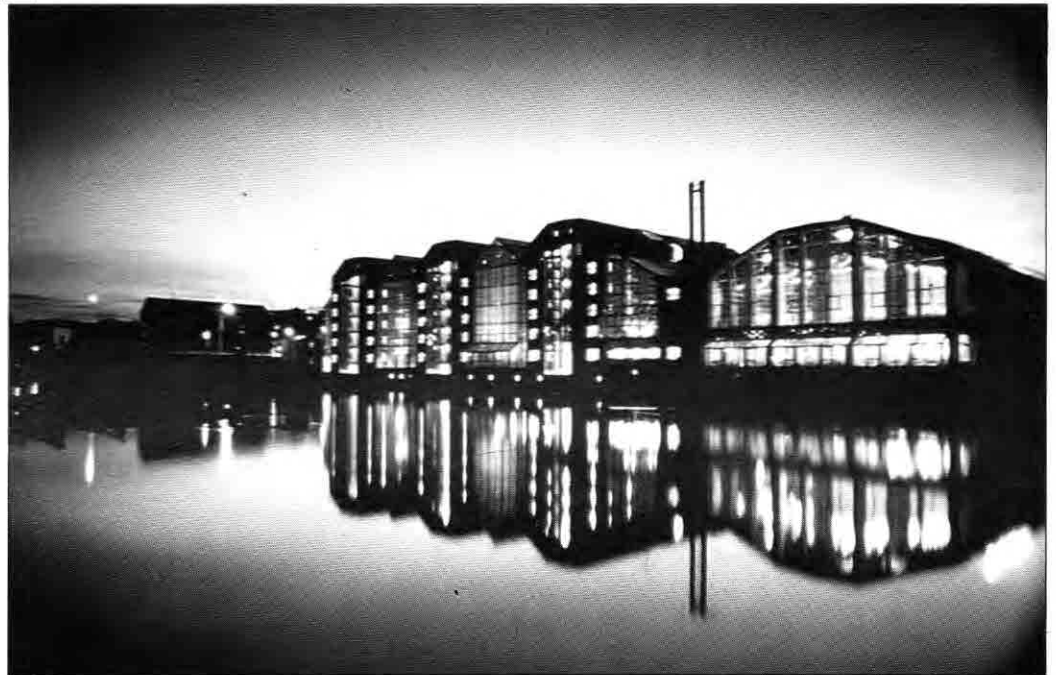
Et imponerende hotell

- Det beste hotellet i den beste byen i det beste landet. Kan man forlange noe mer?

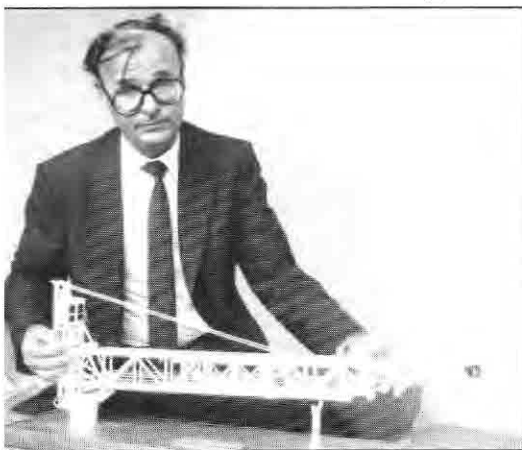
Utsagnet kommer fra vår tidligere skøytekonge Hjallis, og er myntet på Royal Garden Hotel (bildet) som er innlemmet i Kosmos Hotels. Da hotellet åpnet ifjor, ville man hedre byens store sønn ved å oppkalle en suite etter Hjallis.

Men det er ikke bare Hjallis som er imponert over Royal Garden, muligens det eneste hotell i landet der plantene vannes via data-anlegg. De frodige plantene er et av hotellets kjennetegn. Men det er flere.

Side 22



Gi ør det skarpt Populær ombord



Østfold-bedriftene Ankers A.S. og Ankers Consult A.S. har i løpet av den senere tid gjort seg bemerket med to produkter utenom det vanlige. Det dreier seg om en 25 meter høy skjev trapp og et avansert gangbrosystem som skal benyttes i offshoreindu-

strien. Adm. dir. John T. Andresen, som har vært med på å bygge opp Ankers fra bunnen og frem til den blomstrende bedrift den idag er, viser her fremgangbroen som er installert på en rigg i Camposbassenget i Brasil.

Side 18



Hver eneste høst i 20 år har hun underholdt Jahre Lines passasjerer med vakker sang, belgiske Fryda Linzi. Passasjerene setter umåtelig stor pris på den sympatiske sangerinnen, som også har følelser vis-a-vis «Kronprins Harald» og «Prinsesse Ragn-

hild». - På disse båtene føler jeg meg hjemme, sier Fryda, her fotografert sammen med en annen som har vært like trofast mot Jahre Line i de 20 årene, nemlig matros Mads Wernersen.

Side 10

Alt har gått knirkefritt



Stor tilfredshet med den nye Sties-terminalen på Lysaker som ble tatt i bruk uten igangkjøringsproblemer, takket være god planlegging og forberedelse.

Sties Termo-Transports nybygg på Lysaker, som ble innflyttet og tatt i bruk i mai har vist seg å være en god og riktig investering. Bygget, som rommer både en administrasjonsavdeling på 2.200 kvadratmeter og en lager- og terminalavdeling på 2.300 kvadratmeter, fungerer meget tilfredsstillende. Og både sjåfører, kontorpersonele og ledelse er meget godt fornøyd. Under bygget er det garasjer, og for første gang i firmaets 30-årige historie har de ansatte fått et kantinetilbud.

- Det er viktig å legge forholdene til rette slik at våre ansatte trives, sier administrerende direktør John Kristiansen, som

opplyser at investeringen beløper seg til ca. 50 millioner kroner, og at hele anlegget er tatt i bruk uten startvansker av noe slag. Alt har gått knirkefritt takket være god planlegging. Også entreprenøren fortjener ros for sitt arbeide, mener Kristiansen.

De ansatte, som hadde det meget trangt før nybygget sto klart, la for dagen en positiv innstilling i den situasjonen de da befant seg i. Firmaet ble jo en tid drevet fra brakker mens byggarbeidene pågikk, og det ble både i den tiden - og senere - vist fin lagånd.

Mot slutten av året - og spesielt når det begynner å nærme seg jul - øker virksomheten hos Sties. I år er det ventet store mengder fisk, og nybygget på Lysaker er

godt rustet til å kunne ta imot de store kvanta som vil komme.

Året har forøvrig vært meget bra både omsetningsmessig og resultatmessig for selskapet, som er spesialtransportører av varer som trenger en viss temperatur. Konkurransen i bransjen er stigende, men Kristiansen regner med at Sties har ressurser til å møte denne konkurransen: - Hvis vi får skjerpet konkurransen, får vi flytte brikkene våre litt lengre frem på banen og gå i angrep samtidig som vi tetter forsvaret, sier han.

Når det gjelder selskapets beliggenhet på Lysaker, viser det seg at trafikkforholdene på Drammensveien ofte er problematiske. Trafikken øker jo stadig. Dette volder Sties-ledelsen litt bekym-

ring. Men man anser at Lysaker ligger såpass strategisk godt til at dette oppveier ulempene med trafikken.

Ellers er det verd å merke seg at to av de store transport-selskapene i Kosmosgruppen, Sties Termo-Transport og Norske Godslinjer har kommet hverandre nær innpå klingen i Stavanger der Sties har leid 440 kvadratmeter terminalplass av Norske Godslinjer. Da den tidligere leietager, Narvesen, flyttet ut 8. oktober bød anledningen seg for Sties til å overta leiekontrakten. Endel forandringer er gjort for at den skal kunne fungere som kjøleterminal. Stykk-godsoperatøren og termooperatøren driver nå sin virksomhet under samme tak ved Forus i Stavanger.

Vi må få igjen pusten



- Vi må gjøre det vi er dyktige til, sier adm. dir. John T. Andresen, her med bilde av den skjeve trappen bedriften har bygget. Det finnes neppe noe lignende i hele verden.

Ankers har hatt en fantastisk vekst. Bedriften ble etablert i 1984, og det første året lød årsomsætningen på fire millioner kroner. Neste år ble det over en fordobling: ni millioner. Men dette var bare en begynnelse. I 1986 hoppet omsætningen opp i 18 millioner, og lår ser den ut til å lande på over 20.

- Jeg tror det nå er nødvendig for oss å ta en pause for å få igjen pusten, sier adm. dir. John T. Andresen.

- Ankers har ført en noe anonym tilværelse. Det er kanskje ikke mange som har hørt om oss. Men vi synes nå at vi har grunn til å være litt stolte av oss selv. Det er ikke alltid så lett å være en liten bedrift i et stort konsern, sier Andresen,

den dynamiske Ankers-lederen, som var med på å starte bedriften etter at han kom fra Ankerløkken Verft, Glommen A/S, der han var administrerende direktør. Han var i 1984 leder for et offshoreprosjekt i Østfold og fikk høre at Kosmos var på jakt etter aktivitet i Halden. Ankers er, såvidt han vet, den eneste bedrift Kosmos har etablert og bygget opp fra grunnen av.

- Næringslivet må være med, og ikke bare rope at «(ulven kommer)», men få frem industriens interesser. Vi må være aktive, sier Andresen, som istedet for lokalpolitikken har valgt å vie en stor del av sin tid til industri. Han er styremedlem i den lokale industriforeningen i Fredrikstad, viseformann i Østfold Industriforening og styremedlem i Norges Industrifor-

bund. Han er også med i Fredrikstad Næringsråd som for tiden engasjerer seg i kampanjen «Det or'nær seg».

- Om industrien sies det ofte at enten blir den nedlagt, eller så forurenser den. Dette må vi motvirke, sier han, og tilføyer at industrien ikke må sees på isolert. Men at kultur, fritid, miljø, muligheter for arbeide også til ektefelle, barnehavetilbud osv, må vurderes når man skal skaffe arbeidskraft og en levedyktig industri.

Og når det gjelder Ankers, er hans filosofi følgende: Vi må gjøre det vi er dyktige til og kunne tilby produkter som fremhever seg. Vi ønsker å være i et marked som vokser, sier han.

Terminalen fungerer meget tilfredsstillende

Jahre Lines nye terminal, som ble offisielt innviet på forsommeren, fungerer meget tilfredsstillende.

– Vi er svært godt fornøyd, og det meste fungerer bedre enn før, sier informasjonssjef

—Trafikken går veldig greit. Tilbringertjenesten, som drosjer og busser, har fått egne plasser, og fungerer mye bedre enn før. Alt er blitt mer lett-vint. Soneinndelingen i grønt og rødt letter tollklareringen, transportbåndet er godt å ha for reisende med tunge koffertfer, heisen, som tar 25 personer, er et godt tilbud for alle, og spesielt for

passasjerer som har problemer med å gå. Vi har fått oppstillingsplasser for lastebiler, trailere og importbiler, sier Levar Sand, som tilføyer at det pågår arbeider med terminalen også i Kiel. Denne skal være ferdig i løpet av året.

Det tok 15 måneder å bygge den nye terminalen, som ble innviet 16. juni. Det falt mange lov-

Levar Sand, som tilføyer at det ikke bare er passasjerene som er fornøyd, men også de ansatte i Jahre Lines administrasjon, som har fått tidmessige kontorer i terminalbygget.

ord om bygget under åpningen. Adm. dir. Tore Andresen i Jahre Line pekte på at det prektige bygget representerer en milepæl i Jahre Lines 26-årige historie og en ny æra for Oslo havn. Andresen roste arkitekt Truls Thorenfeldt for hans arbeide med terminalen, et bygg som tar seg godt ut både fra sjøsiden og fra land, sa Andresen, som

var sikker på at terminalen vil vise seg å være et funksjonelt anlegg for alle som har sin arbeidsplass der, og for avviklingen av trafikken i årene fremover.

Jahre Line disponerer nå en nytteflate på 26.000 kvadratmeter **hvor** 6M00 i selve terminalbygget og resten som uteareal.

– Kontraheringen Jahre Lines nye «Kronprins Harald» utløste planlegging av en radikale utbygging av Hjortnes terminalen. Behovsberegninger viste klart at del opprinnelige kaiområde ikke kunne absorbere den forventede økning i trafikken.

Det ble derfor nødvendig å løse terminalanlegget i to plan:

Et øvre kaiplan for tilbringertjenesten til terminalen (busser, drosjer, biler, fotgjengere), og et nedre kaiplan for vognto



Terminalen og «Kronprins Harald» fotografert fra landsiden.



Den nye terminalen, som her sees mellom Kongeskipet, «Kronprins Harald» og Oslo Rådhus, tar seg godt ut.

og passasjerbiler til og fra skipet, samt plass for 700 importbiler på nedre kaiplan og i mellometasjen under lokket, sier arkitekt Truls Thorenfeldt, utførende arkitekt og prosjekteringsleder for bygget.

- Trekantløsningen gjorde det mulig å plassere terminalbygget ytterst på kaikanten i nær kontakt med skipet. Bygningen har fått en trekantet form tilpasset kaiplanen og trafikklinjene forøvrig.

Hovedinngangen for passasjerene skjer på øvre kaiplan med trapp (heis og transportbånd for bagasje) opp til den utkragete passasjerhallen i byggets 4. etasje. Passasjerhallen har store panorama glassvegger med utsikt mot Bygdøy og Frognerkilen.

I tillegg til passasjerhallen rommer bygningen Jahre Lines administrasjon i den tilbaketrukkne 5. etasje med terrasse på alle 3 sider, i 3. etasje (øvre kaiplan) med passasjeravdeling og billett-kontor, i 2. etasje med bokholderi, spedisjon og EDB-avdeling og i 1. et-

asje med bryggekontor og tekniske rom. Frakttterminal og tollavdeling har fått plass i to etasjer mot Filipstadveien under øvre kaiplan.

- Jeg har hatt fjorden og sjøen med hvite seil og Jahre Lines hvite skip i tankene, og har derfor valgt hvite aluminiums-

fasader i terminalbyggingen, mens selve lokk-konstruksjonen er kledd med hvite betongelementer.

Den uthengde passasjerhallen med skråstagen og den skarpe trekantformen er ment å spille opp mot skipets linjer, sier Thorenfeldt.



Avviklingen av trafikken, både når det gjelder passasjerer og biler, fungerer nå mye bedre.

Avansert pakkemaskin

Guru Papp i Halden har foretatt et salg man med rette er litt stolt av. Det dreier seg om en fiskepinnemaskin som kan foreta helautomatisk pakking. Maskinen består av tre hovedelementer: en eskeoppsettingsdel, en produkt håndteringsdel og en forseglingsenhet. Det er Sprinter System i Sverige som har produsert maskinen, og Guru Papp er firmaets agent. Maskinen, som representerer en nyhet på pakkensiden, koster et sted mellom 3,5 og 4 millioner kroner og er levert til Friogrill i Trondheim.

Den nye pakkemaskinen reduserer behovet for betjening fra 12 til 5. Den pakker 14 tonn fiskepinner i løpet av 6,5 time. Guru Papp har jobbet inntil sammen med maskinleverandøren for å komme frem til en slik løsning.

- Vi håper å kunne selge flere av denne typen, sier en fornøyd salgssingeniør Ingvil Tonnig på Guru Papp, her med et bilde av vidundermaskinen.

Organisasjonsendringer fra nyttår

Adm. direktør Svein Sørensen i Nordenfjeldske Shipping A/S er utnevnt til divisjonssjef i Kosmos-gruppens Divisjon Reiseliv. Han vil tiltre sin nye stilling 1. januar 1988. Direktør Petter Ib Christiansen, som har ledet Kosmos-gruppens arbeid med strategisk planlegging, vil gå inn i divisjonens ledelse. Divisjon Reiseliv vil ha kontorer i Sandefjord.

Svein Sørensen (53) er sivilingeniør fra Norges Tekniske Høgskole. Han har praksis fra ledende stillinger i A/S Trondhjems Mek. Verksted, Horten Verksted, Fred Olsen Lines, Shipping Research Services, Aker Mek. Verksted og Fred Olsen Engineering Inc. i Houston. Sørensen ble ansatt som direktør i Det Nordenfjeldske Dampskibsselskab i 1981 og overtok som adm.

direktør i Nordenfjeldske Shipping i 1985.

Christiansen (32) er siviløkonom fra Lunds Universitet i Sverige. Han hadde to års undervisningspraksis før han begynte som økonomisjef i Fjeldstad A/S i 1980. Fra 1984 til 1985 arbeidet han i Lazard Brothers & Co.'s marchant banking seksjon i London. Petter Ib Christiansen begynte i Kosmos i 1985 som direktjonssekretær og ble utnevnt til direktør i 1986.

Adm. direktør Bjørn Wilhelmsen vil tillegg til sine nåværende oppgaver som divisjonssjef for internasjonal skipsfart og adm. direktør i Anders Jahre A.S, også bli styreformann i Anders Jahre A.S. Wilhelmsen ønsker å fratruke når hans avtale som adm. direktør og leder for Divisjon Internasjonal Skipsfart utløper ved ut-

gangen av 1988, og etter dette vil han utføre enkelte oppdrag for Kosmos på styre- og konsulentbasis.

Til å overta etter administrerende direktør Bjørn Wilhelmsen som leder for internasjonal skipsfart og administrerende direktør i Anders Jahre A/S er utpekt direktør Herbjørn Hansson. Hansson vil fratruke sin nåværende stilling som finansdirektør ved årsskiftet 1987/88. Han tiltre stillingen i Anders Jahre A/S ved årsskiftet 1988/89 og vil arbeide med spesielle prosjekter i 1988, bl.a. i utlandet. Hansson (39) er siviløkonom fra Norges Handelshøyskole. Han ble ansatt i Norges Rederforbund i 1974. Fra 1975 til 1980 arbeidet han for International Association of Independent Tanker Owners (IN-TERTANKO), senest som

utredningsleder. Hansson ble ansatt som direktør i Kosmos/Anders Jahre i 1980 og har vært finansdirektør i Kosmos siden 1983.

Det er opprettet en egen controller-funksjon som skal ledes av direktør Per Etholm.

Alle stabsfunksjoner skal fra 1. januar 1988 rapporteres til direktør Oluf Arntsen. Dette er:

- finans:

Finanssjef Hans Jørgen Firing

- informasjon:

Informasjonssjef Bjørn Svensen

- juridisk:

Cand.jur. Aslak Aslaksen

- personal:

Personaldirektør Nils Stensones

- økonomi:

Økonomisjef Arnt Haakestad.

•IIUUUIIhIUU III

mi [am mi]

-- -- I . I --
- - - - . I - -

Svalbard-cruise neste år

Som et ledd i utviklingen av reiselivsvirksomheten i Kosmos, satser selskapet neste år på et cruisetilbud til Svalbard. Det Nordenfjeldske Dampskibsselskab i Trondheim har befraktet cruiseskipet *mis* «Polaris» for tre

måneder fra 24. mai, og vil i tiden frem til 24. august seile hele ni cruise langs norskekysten til Nordkapp og derfra til Svalbard. Utgangspunktene for cruisene blir Trondheim, og rederiet har stor tro på at dette tilbudet vil bli godt mottatt.

M/s «Polaris» er på 10.000 tonn og har en bemanning på 131 personer. Skipet har 47 senger fordelt på 203 lugarer som er usedvanlig store sammenlignet med andre cruiseskip. Samtlige lugarer har dusj, toalett, telefon, radio og musikkanlegg og airconditioning. De aller fleste lugarer er utvendige lugarer. Skipet har tre salonger, tre barer, spisesal, nattklubb og diskotek, casino, bibliotek, skriverom og rom med konferansemuligheter, vakseri og selvbetjeningsvaskeri, hospital, svømmebasseng med boblebad, trimrom med solarium, store promenadedekk og sportsdekk. I løpet av vinteren skal skipet gjennomgå en omfattende oppgradering.

Det Nordenfjeldske Dampskibsselskab ønsker å gi de reisende en opplevelse utenom det vanlige. Passasjerene skal hentes fra Kontinentet og USA. Andre Kosmos-selskaper skal bidra med sitt: Bennett skal selge turene over hele verden, og man arbeider med en charterpakke som går ut på at NorskAIR skal fly turistene inn fra Kontinentet. Royal Garden Hotel og Britannia Hotel i

Trondheim står også sentralt i cruise-opplegget.

Det Nordenfjeldske Dampskibsselskab er et tradisjonsrikt rederi, etablert i 1857, med lang erfaring både fra passasjertrafikk, reisebyråvirksomhet og cruisetrafikk. Selskapet eier Hurtigruteskipene «Harald Jarl» og «Ragnvald Jarl».

Norske reiseledere, norske offiserer, norsk mat og norsk kjentmann under oppholdet på Svalbard gjør dette til et helt spesielt Svalbardcruise. Det vil bli lagt vekt på foredragskvelder og filmforevisninger, slik at passasjerene får anledning til å lære noe om livet nord for Polarsirkelen. I tillegg har skipet de samme tilbud som andre cruiseskip når det gjelder underholdning, med dans til levende musikk og diskotek for den yngre garde.

Prisen for et 10-dagers cruise vil være fra kr. 10 000,- til kr. 14.500,- pr. person i dobbeltlugar (single noe dyrere), inklusive alle måltider ombord. Tatt i betraktning skipets og programmets høye standard, samt det faktum at nordmenn her slipper forholdsvis billig fra

utgifter i forbindelse med reise til fra utgangspunktet, bør prisen være både akseptabel og konkurransedyktig, mener rederiet.

Rederiet mener at cruiset har store fordeler fremfor de seilinger som hittil har vært tilbudt til Svalbard. Cruiset er «krympet» til ti dager, og dette betyr at «Polaris» ikke vil være i åpen sjø særlig lenge. Ved Svalbard vil skipet oppholde seg i tre dager. Passasjerene vil her få anledning til å besøke steder på Svalbard som ingen andre cruiseskip når. Dersom isforholdene tillater det, vil «Polaris» gjøre en avstikker til en gammel hollandsk hvalfangerstasjon. Også Svalbards varme vulkanske kilder og Murren - et fredet naturområde - vil bli besøkt.

I dag er det øst-tyske og russiske cruiseskip som i vesentlig grad besøker Svalbard, og såvel salgssjef Randi Storsve som direktør Jan Johannessen i Det Nordenfjeldske Dampskibsselskab mener at det bør være behov for et norsk cruiseskip i disse norske farvann.

i 9 Line frakter stadig ere passasjerer

Reiselivsdivisjonen i Kosmos har fått en ny tilvekst, nemlig Norway Line, som beskjeftiger seg med fergetrafikk mellom Norge og England med m/s «Jupiter». Selskapet er relativt nytt idet det ble stiftet i september 1984 med tanke på å sikre den fremtidige nordsjøforbindelsen mellom vestlandet og Nord-England. Norway Lines formål er rederivirksomhet, men selskapet

Ved hovedkontoret i Bergen er det 11 ansatte. I høysesongen stiger antallet til 16. Kontoret i Newcastle, som er «Jupiter»s anløpshavn i England, har fem ansatte. Ombord på «Jupiter» har 130 personer sin arbeidsplass i sesongen. «Jupiter» har flere ukentlige avganger fra Bergen i perioden mai til desember.

Det norske turprogrammet inneholder i alt 17 forskjellige turer: Shoppingturer i Newcastle, badeferie i Whitley Bay eller Bournemouth, «Kjør som du vil», leiligheter i syd-England og Skottland, hytteferier, caravanferie, kanalbåt-ferie og bussturer. Det engelske turprogrammet for engelskmenn på ferie i Norge er for det vesentlige hytte/hotellferie på vestlandet.

Norway Line samarbeider med North Sea Ferries om gjennomgangsrute Bergen/Stavanger - Newcastle - Hull - Rotterdam/Zeebrugge.

«Jupiter» ble bygget i 1966. Det er søsterskip til «Venus» som har trafikkert Nordsjøen i mange år. Norway Line kjøpte skipet i oktober 1986. Skipet

som er på 9.500 tonn, har en kapasitet på 800 passasjerer og bilplass til 180 biler. Skipet har hyggelige restauranter og



- Vi gleder oss til å være en del av reiselivsdivisjonen i Kosmos, sier adm. dir. Hans J. Runshaug, som tror på en spennende og positiv utvikling fremover.

driver også cateringvirksomhet og markedstiltak innen reiselivsnæringen. Trafikkutviklingen i Norway Line er stigende. I år regner man med å komme opp i et passasjerantall på 65.000. Administrerende direktør Hans J. Runshaug mener at det kan gi store synergi-effekter ved å være en del av reiselivsdivisjonen i Kosmos.

spisesaler, og de fleste lugarene har dusj toalett. Ombord kan man handle tollfritt. Tidligere har «Jupiter» vært benyttet som cruiseskip på Kanariøyene vinterstid. Cruisekapasitet er 350 passasjerer. Skipet har et godt airconditionanlegg og svømmebasseng. Skipet gjennomgikk en betydelig oppussing og overhaling sist vinter. Selskapet er i forhandlinger om ulike vinterprosjekter som bl. a. omfatter cruise.

Norway Line tilbyr ordinær transport over Nordsjøen. Vår og høst arrangeres det spesielle shoppingturer hvor den som ønsker det kan bestille pakketur med overnattinger på hotell i Newcastle. Shoppingturene selges primært i weekends med lang liggetid. Vareutvalget i Newcastle er stort og prisnivået meget behagelig for norske turister. Norway Line er Norges største turoperatør på Storbritannia.

Selskapet arrangerer turer for ethvert behov: For pensjonister, bussturer i